



Comuníquese con su tribunal local para obtener más información:

10th Judicial Circuit  
Hardee, Highlands and Polk Counties

Si necesita un intérprete judicial para su caso,  
por favor pídale a su abogado que solicite uno,  
o usted se puede comunicar con la Oficina de  
Interpretes Judiciales al:

863-534-7700

[CourtInterpreters@jud10.flcourts.org](mailto:CourtInterpreters@jud10.flcourts.org)



**Office of the State Courts Administrator**  
**Court Interpreter Certification and**  
**Regulation Program**  
Supreme Court Building  
500 S. Duval Street  
Tallahassee, FL 32399-1900



**Intérpretes  
de lenguaje  
hablado en  
los Tribunales  
de Florida**

**Oficina del Administrador de los  
Tribunales Estatales**  
Programa de Certificación y Regulación de  
Intérpretes Judiciales



# Tabla de Contenido

¿Necesito un Intérprete Judicial? .....	1
Intérpretes Judiciales .....	2
Acceso a la Justicia .....	3
¿Qué Hace el Intérprete Judicial?.....	4
Preguntas Frecuentes a Servicios de Interpretación del Tribunal .....	5

# Preguntas Frecuentes a Servicios de Interpretación del Tribunal

**¿Tendré que contratar a un intérprete privado si soy testigo o víctima con dominio limitado del inglés (LEP por sus siglas in inglés)?**

Se nombrarán intérpretes judiciales calificados en lengua hablada para:

- testigos LEP cuando el juez determine que es necesario, y
- víctimas LEP en cualquier audiencia de delincuencia juvenil, procesos penales de condado o de circuito.



**¿Qué sucede si estoy en una audiencia y no se provee intérprete?**

Las personas que tiene participación en casos donde no se provee un intérprete deben de hacer arreglos para contratar servicios por sí mismos. Si tiene preguntas acerca de los servicios de interpretación para su caso, por favor comuníquese con su tribunal local para obtener más información.



**¿Cómo busco a un intérprete si no ha sido proporcionado por el tribunal?**

La Oficina del Administrador de los Tribunales Estatales mantiene registros como un recurso para ubicar intérpretes judiciales calificados en lengua hablada inscritos en Florida. Los registros se pueden encontrar aquí:



[www.flcourts.org/Resources-Services/Court-Services/Court-Interpreting/Find-an-Interpreter](http://www.flcourts.org/Resources-Services/Court-Services/Court-Interpreting/Find-an-Interpreter).

## ¿Qué Hace el Intérprete Judicial?



El/La intérprete judicial **HARÁ** lo siguiente:

- ayudarle a comunicarse con los participantes, incluyendo su abogado, el personal del tribunal y con el juez;
- interpretará al inglés todo lo que usted diga;
- interpretará a su lengua materna todo lo que se diga en la audiencia; e
- interpretará sin agregar, omitir o cambiar nada.



El/La intérprete judicial **NO HARÁ** lo siguiente:

- darle asesoría legal u otro tipo de consejo;
- hablar con usted acerca de su caso;
- explicar el significado de las palabras o lo que está ocurriendo en la audiencia;
- responder a preguntas acerca de las leyes o el proceso legal; o
- tener conversaciones privadas con usted o su familia.

## ¿Necesito un Intérprete Judicial?

¿Por qué necesito un intérprete judicial?



Aún si usted habla el inglés bien en situaciones cotidianas, el lenguaje legal empleado en los casos ante el tribunal puede ser muy difícil de entender. Un intérprete judicial le ayuda a comunicarse con el juez en el idioma en el cuál usted se siente cómodo al hablar.

¿Quiénes son los intérpretes judiciales?

Los intérpretes judiciales profesionales reciben capacitación especial para ayudarle en la audiencia. Un intérprete judicial:



- habla inglés y su idioma con gran dominio y de manera académica como una persona nativa;
- tiene conocimiento de los términos jurídicos en ambos idiomas; y
- comprende el proceso legal.

¿Dónde puedo solicitar un intérprete?

Las solicitudes para intérpretes de lenguaje hablado tienen que ser hechas con su tribunal local.



Si tiene preguntas acerca de los servicios de interpretación para su caso, por favor comuníquese con su tribunal local para obtener más información. Sitios Web de acceso de idioma del Tribunal del Circuito:

<https://help.flcourts.org/Get-Started/The-Process-What-Happens-in-Court/Court-Interpreters>.



## Intérpretes Judiciales

### Tribunales de Florida e Intérpretes Judiciales

Los tribunales a lo largo de Florida proveen intérpretes judiciales en una variedad de asuntos. Se nombrarán intérpretes judiciales calificados de lenguaje hablado en donde un interés fundamental está en juego y la inhabilidad de los individuos para entender o expresarse en inglés puede impedir una participación completa y necesaria en los procedimientos jurídicos.

Las solicitudes para intérpretes judiciales de lenguaje hablado tienen que ser hechas con su tribunal local. Si necesita un intérprete, comuníquese con su abogado o su tribunal local tan pronto como sea posible.

## Acceso a la Justicia

### Garantías Procesales Debidas

Cada año en la Florida, miles de casos ante el tribunal requieren intérpretes de lenguaje hablado. La habilidad para comunicarse efectivamente en una audiencia es un derecho básico que tienen todas las personas en los Estados Unidos. Las metas fundamentales de la interpretación judicial son de posicionar a las personas que emplean servicios de interpretación en una audiencia, al mismo nivel como de las personas que no requieren servicios de interpretación; para cumplir con las leyes de Florida y otras leyes federales; y para proteger las garantías procesales debidas y los intereses fundamentales.

